



# THE GOOD NEWS

FROM YOUR PARISH

*As a gentle lamb, silently  
& peacefully, he now dwells  
in Mary's womb.*

OUR LADY OF LEBANON CO-CATHEDRAL - HARRIS PARK



## THE FINDING OF OUR LORD IN THE TEMPLE

Every conversion comes from a previous experience of mercy, from God's tenderness that captures the heart

Pope Francis

## THE GOSPEL

Now every year his parents went to Jerusalem for the festival of the Passover. And when he was twelve years old, they went up as usual for the festival. When the festival was ended and they started to return, the boy Jesus stayed behind in Jerusalem, but his parents did not know it. Assuming that he was in the group of travelers, they went a day's journey. Then they started to look for him among their relatives and friends. When they did not find him, they returned to Jerusalem to search for him. After three days they found him in the temple, sitting among the teachers, listening to them and asking them questions. And all who heard him were amazed at his understanding and his answers. When his parents saw him they were astonished; and his mother said to him, "Child, why have you treated us like this? Look, your father and I have been searching for you in great anxiety." He said to them, "Why were you searching for me? Did you not know that I must be in my Father's house?" But they did not understand what he said to them. Then he went down with them and came to Nazareth, and was obedient to them. His mother treasured all these things in her heart. And Jesus increased in wisdom and in years, and in divine and human favour.

Lk 2: 41-52

## THE EPISTLE

Brothers and sisters, Now if perfection had been attainable through the levitical priesthood — for the people received the law under this priesthood — what further need would there have been to speak of another priest arising according to the order of Melchizedek, rather than one according to the order of Aaron? For when there is a change in the priesthood, there is necessarily a change in the law as well. Now the one of whom these things are spoken belonged to another tribe, from which no one has ever served at the altar. For it is evident that our Lord was descended from Judah, and in connection with that tribe Moses said nothing about priests. It is even more obvious when another priest arises, resembling Melchizedek, one who has become a priest, not through a legal requirement concerning physical descent, but through the power of an indestructible life. For it is attested of him, "You are a priest forever, according to the order of Melchizedek." There is, on the one hand, the abrogation of an earlier commandment because it was weak and ineffectual (for the law made nothing perfect); there is, on the other hand, the introduction of a better hope, through which we approach God.

Heb 7: 11-19



## PRAYER

Lord, losing You means losing everything. Help us to discover You deep without our hearts, within our brothers and sisters, within Your Holy Scriptures and within the Sacraments of the Church. May we live our lives close to You. Amen

### SUNDAY HOLY LITURGIES

LOLOL Co-Cathedral, Harris Park

8am (Arabic)  
9:30am (English Family)  
11am (Ar/Eng)  
5pm (Ar/Eng)  
7pm (English Youth)

### WEEKDAY HOLY LITURGIES

Mon, Tues, Thurs, Fri  
7am, 8.45am & 6pm

Wed 7am, 8.45am & 5:30pm; 7pm  
(English Youth)  
Sat 7:30am & 6pm (Ar/Eng)

### CONFESSIONS

Before and during Saturday 6pm  
and Sunday Masses or by  
appointment on weekdays

### WEEKDAY DEVOTIONS

Rosary:  
Mon & Tues 8pm, Wed 6:30pm,  
Thurs 7:30pm Sun 6:30pm  
Divine Mercy followed by Rosary  
Fri 7:30pm  
Adoration Hour:  
Thursdays 8pm - 9pm  
24 Hour Adoration:  
Every first Friday of the month  
from 9:30am - Sat 7:30am

### CONTACT

Fr Tony Sarkis (Dean): 0433 211 248  
Fr Youwakim Noujaim 0406 060 445  
Fr Danny Nough 0477 008 787  
Fr John-Paul Bassil 0401 545 454  
Fr Youssef Matta 0477 008 787  
Fr Yuhanna Azize 0435 764 824  
Fr Bernard Assi 0411 811 807  
Fr Pierre Khoury 0411 735 258  
Fr Paul Joubair 0414 900 016  
Deacon Charbel Dib 0410 759 795  
Deacon Robert - Pio Al Bayeh 0414 447 883  
Subdeacon Ghassan Nakhoul 0410 524 335

Parish Office: 9689 2899

### Opening Hours:

Monday to Friday 9am - 4.30pm  
Saturday 9am - 1.00pm

Fax: 9689 2068

Email: info@lolol.org.au

Website: www.lolol.org.au



# THE SERVANTS WORD

Dearest brothers and sisters in Christ;

No words can be said, nor texts can be written that would be more important than the words and text of a prayer with which we start a new year in our spiritual and pastoral lives, whether on a personal level or a collective level. Hence we pray:

Lord, make our new year a blessed year, a year of purity to please you, a year in which your spirit dwells in us. Participate in our work, take our hands and lead our thoughts from the beginning of the year to its end. May this year be yours, so you can rest in us! It is a new pure year, do not allow us to pollute it with any sins or omissions. Take part in every work that we do this year. Rather, work in us instead and in everything and make us silent! Hence we rejoice in everything you do and with John the evangelist we say: "Through him all things came into being, not one thing came into being except through him." (John 1: 3). Lord, may this year be a happy one. Put a smile on every face and sow joy in every heart. Help those who fall in temptation. Give peace and rest to every human. Grant the destitute livelihood, the sick healing and those who are grieving consolation. We do not ask for ourselves only, but for others as well, for everyone as they are all yours! You created them so they could rejoice in you. Make them happy in you! We ask you for the Church, for the Good News, for your Word, so it can reach every heart. We ask you for our country, for the whole world so your kingdom comes in every place. Lord, make it a fruitful year, full of good things. Work in every hour of it, every day! Do not allow even one moment of it to be away from you. Make it a productive year, full of good activity and work. Grant us Lord the blessing of a fruitful and sacred toil, and give us the communion of the Holy Spirit in all that we do. We thank you Lord for keeping us alive until this moment and for giving us this year, as a gift from you, so we can bless you all the way throughout its days! Amen.

With the start of the new year, our Church celebrates the feast of the Epiphany on Monday 6 January. It is a holy occasion through which we enter a new season in our liturgical year. After the Season of the Birth of Our Lord, in which the Son of God became man to save us, today the Trinity is manifested in a glorious manner to free us through the voice of the Father, the baptism of the Son and the coming of the Holy Spirit. The faithful in Lebanon have kept many traditions that are related to the feast of the Epiphany, including food and pastries made specifically for the occasion and known as "the blessing of the feast", such as Awamet which are made of flour and cut into small round pieces, fried and dipped in sugary water. They also make Zlabyeh and Macaron. One of the most important Lebanese beliefs is that Christ roams the houses in the middle of the night saying: "Deyim...Deyim", while people kneel and pray to receive his blessing when he goes past their place. They also believe that their prayers are answered because the gates of heaven are open in that special night. It is also believed that all trees kneel when Christ is going past them, except for the fig tree. So they burn its branches as a punishment!

Give us Lord to be truthful to your grace and to renew the vows of our baptism by devoting ourselves to you so we can maintain the presence of the Most Holy Trinity in our daily lives, exclaiming to you: "Deyim...Deyim"!



Father Tony Sarkis

## A prayer & A New Year

## LIGHT FROM THE WORD

This Monday we enter into a new Season in the Maronite Liturgical Year – the Season of the Epiphany. Unlike the Roman Catholic tradition which marks 6 January as the last day of the Christmas Season and when the 3 wise men visited the new born Jesus, in the Maronite tradition the 6th of January is the celebration of the Baptism of Jesus and the following weeks focus on this Epiphany.

Epiphany means a moment of sudden and great revelation. In this case we have our first glimpse of an adult Jesus who is loved by God. His baptism marks the beginning of his mission and immediately following the baptism of Jesus, the Gospels place the account of Jesus' temptation in the desert. Our journey follows suit.

There are highs, our times of Epiphany, our baptism, when we are so close to God. Yet there are also our lows, times of temptation and darkness. However, we have been given the power of the Holy Spirit at our baptism to resist doubt and darkness and to pursue our calling to ministry in the love of God.

Jesus' baptism in the Jordan sees him immersed in water, with the Holy Spirit coming upon him and God's voice expressing delight. It is a Trinitarian image. Baptism is an immersion not only in water but in the life of the Trinity. We are enclosed, embraced and encouraged by the Trinity. We belong to the Trinity, a child of God, blessed by God. Our Baptism is a moment of new birth, a realisation how much we belong to and are loved by God.

So as we enter the Season of Epiphany, let us go on in life, equipped with the knowledge God's Holy Spirit is with us in love. Amen

Sr Margaret Ghosn MSHF



# MESSAGE FROM THE BISHOP

On the 8th of December 2019, Pope Francis issued his annual message for the World Day of Peace, titled: Peace as a Journey of Hope: Dialogue, Reconciliation and Ecological Conversion.

The Holy Father in inviting us to realise that peace is a great and precious value, it is the object of our hope and the aspiration of the entire human family. This first day of the new year is dedicated to pray for peace. "Listening to one another can lead to mutual understanding and esteem, and even to seeing in an enemy the face of a brother or sister", writes Pope Francis.

At the beginning of the new year, we exchange wishes for a blessed and prosperous year. We also make new year resolutions, and write down our aspirations, hopes and dreams for the year to come.

I would like to share with you some of my wishes and prayers for this year 2020:

- For our country Australia, I firstly pray for an end to the fires burning through many of our states and claiming lives and properties. With you all, I pray for rain to stop these fires and also relieve the drought, to ease the suffering of the people who have lost their homes, their livelihoods and most importantly, their loved ones.

I also pray to the Lord to protect our country and to guide our political leaders to enact laws that ensure dignity and freedoms to all, especially religious freedoms. May religious beliefs be respected and protected and may this be reflected in any new legislation or bill before Parliament. It is also my hope and prayer that 2020 will be a year when we can celebrate the gift of life and defend and respect it from the moment of conception until natural death, regardless of legislation. I also hope that human dignity, physical integrity, freedom, including religious freedom, communal solidarity and hope in the future are not denied to anyone in this world.

- For our homeland Lebanon, I pray for a new dawn, for change towards the better, for a government that fulfils the hopes and dreams of the suffering Lebanese people. May 2020 bring an end to corruption and a beginning of a modern government that oversees political, economic and social reforms and ensures stability.

- For our Maronite community in Australia, I hope that this new year we may focus on our family life and the important role of parents. Mother Theresa says, "there is much suffering because there is very little love in homes and in family life. We have no time for our children, we have no time for each other, there is no time to enjoy each other. In the home begins the disruption of the peace of the world."



## New Year's Day – World Day of Peace 2020

Life is very busy and many things can demand our attention. It is therefore essential that we prioritise what is most important in our life: our family and loved ones, over other distractions, such as social media, smart devices, and digital games. Technology is beneficial if we use it to keep in touch with loved ones and for positive communication.

We should be careful of its role in our homes and put it away, when needed, to share quality time with our children without any distractions. Let us make time for one another, for human interaction, and for each other's company, before it is too late.

- For our life of faith, the beginning of a new year is an occasion to start afresh and anew with Jesus Christ. It is a reminder that without him we cannot accomplish anything. How beautiful this year is going to be if we dedicate more time to our spiritual life, to personal and daily prayers and weekly mass, or even daily mass if we can. A change will start in our life when we understand that our Christian vocation is to love and forgive, to be more charitable and be peacemakers every day.

These are some of my hopes and prayers for 2020. May it bring health, love and peace into every home and may Our Lady, Mother of the Prince of Peace and Mother of all the peoples of the earth, accompany and sustain us at every step of our journey. And in the words of Pope Francis, "may all men and women who come into this world experience a life of peace and develop fully the promise of life and love dwelling in their hearts." Happy New Year 2020!

**Antoine-Charbel Tarabay**



# PARISH CAMERA

## LOL YOUTH CHRISTMAS PARTY



## COMMUNITY BUSINESS NETWORK PAGE

Interested in becoming part of the  
Community Business Network Page?

For \$500 ONLY you can promote  
your business for the whole month  
**E** [media@lolol.org.au](mailto:media@lolol.org.au)  
**P** (02) 8898 1536

mysat GO  
80+ Arabic TV Channels  
OTV المجدى mbc mtv 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
www.mysatgo.com

**FIVE  
LOAVES**  
C A F E

**YOUNG  
ACADEMICS**  
HARRIS PARK  
**OPENING  
SOON.**  
POSITIONS FILLING FAST.  
Nursery | Toddler | Preschool  
Care for children from 6 weeks to 6 years  
**1300 668 993**  
**YOUNGACADEMICS.COM.AU**  
40 Alice St, Harris Park NSW 2150  
Our Lady of Lebanon Co-Cathedral,  
Lower Ground Level



Dine - In, Delivery or Pick - Up!  
**BROOKLYN'S**  
PIZZA PASTA BAR

Ph: 9721-0583

Visit us: 320 Guildford Rd Guildford



@OloISyd



@OurladyofLebanon



@OloISydney



@OloISydney

## PARISH NOTICE BOARD

### Sunday 5 January: Finding of Our Lord in the Temple- Eve of the Epiphany

Masses 8:00am, 9:30am, 11:00am, 5:00pm and 7:00pm

**8:00am** The living and departed of the members of Sodality

**5:00pm** One Year Gebran Badwi Assaf from Knat

**11:00pm** Epiphany Mass Vigil with Blessing of the water

### Monday 6 January: Epiphany of the Lord

Masses 7:00am (Arabic), 8:45am (Arabic) and 6:00pm (Arabic & English)

**6:00pm** Chikrallah Ibrahim Ayoub From Miziara (Died in Lebanon)

### Sunday 12 January: 1st Sunday after Epiphany

Masses: 8:00am, 9:30am, 11:00am, 5:00pm & 7:00pm

الأحد ٥ كانون الثاني: أحد وجود الرب في الهيكل - وليلة عيد الغطاس

القداسات ٨:٠٠ ، ٩:٣٠ و ١١:٠٠ صباحاً، ٥:٠٠ و ٧:٠٠ مساءً

٨:٠٠ صباحاً قداس على نية أبناء الأخوية أحياء، أموات ومرضى

٥:٠٠ السنة للمرحوم جبران بدوي عساف من قنات

١١:٠٠ مساءً قداس ليلة عيد الغطاس مع رتبة تبريك المياه

الاثنين ٦ كانون الثاني- عيد الدنج (الغطاس)

القداسات ٧:٠٠ ، ٨:٤٥ صباحاً و ٦:٠٠ مساءً مع رتبة تبريك المياه

٦:٠٠ المرحوم شكرالله إبراهيم أيوب من مزيارة (متوفي في لبنان)

الأحد ١٢ كانون الثاني: الأحد الأول بعد الدنج

القداسات: ٨:٠٠ ، ٩:٣٠ و ١١:٠٠ صباحاً و ٥:٠٠ و ٧:٠٠ مساءً

## REGULAR PARISH ACTIVITIES

### Youth & Teens Events

**Teens** Saturdays 4-6pm Contact Albert Junior (AJ) 0415241514

**Blood Donation** Contact Joanna 0447442940 or Annette 0405297746

**Youth Meetings** For more details Contact Roy 0434553775

**LOL St Vincent De Paul Society Conference**

Contact Kim Moussa 0424 658 190 or svdp\_olol@hotmail.com

### Children's Events

**Arabic Classes:** Every Saturday 9:30am-12:30pm (during the school term)

Contact Fr Bernard 0411 811 807

**Fersan Al-Adra:** Sat 1pm -3pm call Eliana Gerges on 0421 740 115

**Children's Playgroup:** Tuesdays & Wednesday 9.30am-11.30am

### Adults Events

Arabic Classes

Mondays 7pm -9pm

Contact Fr Bernard 0411 811 807

### Senior's Events

#### Activities for Seniors

كل أسبوعين لمن يهيمه إحضار أحد الوالدين أو الجدّين

Every fortnight if you wish to bring a parent

or grandparent, call Samia on 0414807410

or the Parish on 96892899

### The Living Word

English Bible Studies

Every Wednesday

At 8pm

### Family of The Divine Word

عائلة الكلمة الإلهية - سهرة إنجيلية

Tuesdays at 7pm

Contact the Parish Office:

02 9689 2899



# نساء من التاريخ: شِفرة وفوعة

"وَكَلَّمَ مَلِكُ مِصْرَ قَابِلَتَيْ الْعِبْرَانِيَّاتِ اللَّتَيْنِ أَسْمُ إِحْدَاهُمَا شِفْرَة وَالْأُخْرَى فُوعَة وَقَالَ: "إِذَا وَلَدْتُمَا الْعِبْرَانِيَّاتِ، فَانْظُرَا إِلَى جِنْسِ الْمَوْلُودِ، فَإِنْ كَانَ ابْنٌ فَأَمِيتُوهُ، وَإِنْ كَانَتْ ابْنَةً فَلْتَحْيَاهَا". (سفر الخروج ١ / ١٥ - ١٦)

بعد أن قام ملكٌ جديد على مصر، لم يكن يعرف يوسف (أحد أبناء يعقوب الإثنا عشر حاز على ثقة فرعون مصر وأولاده محبة خاصة وسلطاناً على كل ممتلكاته، كما وأعطى فرعون لبني إسرائيل بسببه امتيازات خاصة ومعاملة خاصة في أرض مصر). خاف الملك الجديد من بني إسرائيل لكثرة عددهم، فأمر أن يُعاملوا بقساوة. وراح المصريون يسخرون شعب إسرائيل ويهرقونهم بالأحمال. وكانوا كلما قسوا عليهم، كلما ازداد عددهم وتوسع انتشارهم، حتى تخوف منهم المصريون وعاملوهم دون رحمة. إلى أن، أمر الملك "شِفرة" و"فوعة" اللتين كانتا تولدان نساء العبرانيين بأن يقتلا كل الذكور ويبقيان فقط على الإناث.

إِلَّا أَنَّ الْقَابِلَتَيْنِ كَانَتَا تَخَافَانِ اللَّهَ جَدًّا. فَمَا فَعَلَتَا كَمَا أَمَرَهَا الْمَلِكُ، إِذْ إِنَّ الْحَيَاةَ هِبَةً مِنَ اللَّهِ، هُوَ الْمُعْطِي، وَلَسْنَا نَحْنُ إِلَّا مُؤْتَمِنِينَ عَلَيْهَا. لَمْ تَقْتُلِ الْقَابِلَتَانِ لَا الذَّكَورَ وَلَا الْإِنَاثَ. وَحِينَمَا عَلِمَ فِرْعَوْنُ بِذَلِكَ اسْتَدْعَاهُمَا، طَالِبًا مِنْهُمَا تَبْرِيرًا عَلَى مَا فَعَلَتَا، فَأَجَابَتَا: "إِنَّ الْعِبْرَانِيَّاتِ لَشَنَّ كَالنِّسَاءِ الْمِصْرِيَّاتِ، فَهُنَّ قَوِيَّاتٌ يَلِدْنَ قَبْلَ أَنْ تَدْخُلَ عَلَيْهِنَّ الْقَابِلَةُ". رَأَى اللَّهُ عَمَلَهُمَا هَذَا بَعِينَ كَبِيرَةً، بِعَيْنِهِ الرَّحْمَةَ وَالَّتِي مَلَأَهَا الْأَبُوءَ وَالْأُمُومَةَ، نَعَمْ! إِنَّ اللَّهَ هُوَ أَبٌ وَأُمٌّ فِي أَنْ وَاحِدٍ! فَأَحْسَنَ إِلَيْهِمَا وَبَارَكَ بَيْنَهُمَا وَجَعَلَ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا رَبَّةَ بَيْتٍ. كُلُّ مَنْ مَمْتَلئٌ مِنْ مَخَافَةِ الرَّبِّ! فَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْذُ لَحْظَةٍ تَكْوِينِهِ فِي فِكْرِ اللَّهِ، وَمِنْ ثَمَّ لَحْظَةٍ وَلادته فِي الْجَسَدِ وَفِي الرُّوحِ أَيْ فِي حَيَاةِ الْكَنِيسَةِ، يَنَالُ اللَّهُ بِلَهْئِهِ وَكَمَالِهِ: الْآبَ وَالْإِبْنَ وَالرُّوحَ، وَهَذَا الْآخِرُ لَا يَأْتِ إِلَّا بِأَنْ يَلِينَا دُونَ مَوَاهِبِهِ السَّيِّعِ، وَإِحْدَى هَذِهِ الْمَوَاهِبِ هِيَ "مَخَافَةُ اللَّهِ"! مِنْ هُنَا، كُلُّ مَنْ مَمْتَلئٌ مِنْ مَخَافَةِ الرَّبِّ وَحِكْمَتِهِ لِكَيْ يَعْرِفَ مَاذَا يَفْعَلُ فِي الْمَوْقِفِ الَّذِي يَقَعُ بِهِ. قَابِلَتَانِ مَمْتَلئَتَانِ مِنْ مَخَافَةِ الرَّبِّ، لَمْ تَأْبَهُ كُلُّ مِنْهُمَا بِمُسْتَقْبَلِهَا، بِشُغْلِهَا، بِوُضُفَتِهَا، بِمَرْكَزِهَا، وَبِنَظَرَةِ فِرْعَوْنَ وَأَهْلِ مِصْرَ إِلَيْهَا، لَا وَبَلْ كَانَ اللَّهُ وَحْدَهُ مَحْوَرِ حَيَاتِهِمَا. فَفَضَّلْنَا صَنْعَ إِرَادَتِهِ وَمَشِيتِهِ عَلَى فَعْلِ مَا أَمَرْنَا بِهِ مِنْ قَبْلِ فِرْعَوْنَ. وَنَحْنُ؟ مَمْتَلئُونَ مِنْ مَخَافَةِ الرَّبِّ، مِنْ بَرَكَتِهِ، مِنْ عَنَابَتِهِ، هَلْ نَفْتَشُ عَنْ إِرْضَائِهِ فِي حَيَاتِنَا؟ فِي أَعْمَالِنَا؟ فِي تَصَرُّفَاتِنَا؟ فِي أَقْوَالِنَا؟ أَوْ نَفْتَشُ عَنْ إِرْضَاءِ غَرَائِزِنَا وَإِشْبَاعِ حَاجَاتِنَا؟

هل نفتش على تحقيق مستقبلٍ أرضيٍّ باهرٍ على حساب قناعاتنا؟ على حساب إيماننا؟ على حساب الحياة الإلهية التي تسري في عروقنا؟ ها شِفرة وفوعة اليوم، تدعواننا إلى قراءة حياتنا من جديد، وإعادة النظر في سلم أولوياتنا والعمل على التقدّم نحو الهدف الأعظم في حياتنا الأبدية! فهل تُبْذِي الله على كل ما يسيطر علينا اليوم من مغريات هذا العالم؟ هل نعي أن الأولوية هي للإعتناء بالحياة الأبدية التي تسكن وتنمو في أحشائنا؟ حياة الآب والإبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الثَّالُوثِ الْأَقْدَسِ الْعَنَائِيَّةِ وَالْبَرَكَاتِ وَالرَّضَى مِنْذُ الْعَدَمِ إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

الأخت سينتيا ابي عيسى

## سنة الروحانية المارونية

لقد تَلاَّ الرَّبُّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ بِالْعُمُودِيَّةِ، فَلَنَتَأَلَّقَ مَعَهُ إِذَا؛ لَقَدْ نَزَلَ فِي الْمَاءِ، فَلَنَنْزِلَ مَعَهُ لِنَعُودَ فَنَصْعَدَ مَعَهُ... كَانَ يُوَحِّثُنَا بِعَمَدٍ وَاقْتَرَبَ الرَّبُّ يَسُوعَ: رُبَّمَا لِيَقْدَسَ الَّذِي سَيَعْمَدُهُ، وَمِنْ دُونِ شَكٍّ حَتَّى يَدْفِنَ آدَمَ الْقَدِيمَ فِي الْمِيَاهِ. وَلَكِنْ قَبْلَ ذَلِكَ وَمِنْ أَجْلِ ذَلِكَ، قَدَّسَ نَهْرَ الْأُرْدَنِ. وَبِمَا أَنَّهُ رُوحٌ وَجَسَدٌ، أَرَادَ أَنْ يَبْتَدِئَ بِالْمَاءِ وَالرُّوحِ... هَا هُوَ الرَّبُّ يَسُوعُ يَخْرُجُ مِنَ الْمِيَاهِ. إِنَّهُ فِي الْوَاقِعِ يَحْمِلُ الْعَالَمَ وَيُخْرِجُهُ مَعَهُ. "رَأَى السَّمَوَاتِ تَنْشَقُّ، وَالرُّوحُ يَنْزِلُ عَلَيْهِ كَأَنَّهُ حَمَامَةٌ" (مر ١: ١٠)، تِلْكَ السَّمَوَاتِ الَّتِي أَغْلَقَهَا آدَمُ لَهُ وَلِذَرِيَّتِهِ عِنْدَمَا طُرِدَ مِنَ الْجَنَّةِ الَّتِي أَقِيمَ لِحِرَاسَتِهَا "الْكُرُوبِيِّينَ وَشُعْلَةً سَيَفُ مَتَقَلِّبٍ" (تك ٣: ٢٤). لَقَدْ أَكَّدَ الرُّوحُ الْوَهِيَّةُ، لِأَنَّهُ أَسْرَعَ نَحْوَ مَنْ هُوَ مِنْ طَبِيعَتِهِ نَفْسُهَا. سُمِعَ صَوْتُ مِنَ السَّمَاءِ لِيَشْهَدَ لِلَّذِي جَاءَ مِنْهَا؛ وَتَحْتَ شَكْلِ حَمَامَةٍ أَكْرَمَتِ الْجَسَدَ، لِأَنَّ اللَّهَ بَاطِلَظَاهَرَهُ نَفْسَهُ فِي مَظْهَرِ جَسَدٍ، أَلَّهُ الْجَسَدِ أَيْضًا. لِذَا، وَقَبْلَ عِدَّةِ قُرُونٍ، أَعْلَنَتْ حَمَامَةُ الْبَشَرِ فِي نَهَابِ الطُّوفَانِ (رَاجِعْ تَك ٨: ١١). لَنَكْرِمَ الْيَوْمَ اعْتِمَادَ الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَلِنَحْتَفِلَ بِدُونِ عَيْبٍ... كُونُوا أَنْقِيَاءَ، وَنَقُوا أَنْفُسَكُمْ أَكْثَرَ. لَا شَيْءَ يَفْرَحُ الرَّبُّ أَكْثَرَ مِنْ اسْتِقَامَةِ الْإِنْسَانِ وَخِلَاصِهِ: هَذِهِ خِلَاصَةُ هَذَا الْخَطَابِ وَهَذَا السَّرِّ. "كُونُوا بِلَا لُومٍ وَلَا شَائِبَةٍ وَأَبْنَاءَ اللَّهِ بِلَا عَيْبٍ فِي جِيلٍ ضَالٍّ فَاسِدٍ تُصَيِّتُونَ ضِيَاءَ الْبَرِّ فِي الْكَوْنِ" (في ٢: ١٥)؛ كُونُوا قُوَّةَ حَيَوِيَّةٍ لِلْآخِرِينَ. وَكَأَنُورٍ مِثَالِيَّةٍ تَسَاعِدُ النُّورَ الْكَبِيرَ، تَعْلَمُوا عِيشَ حَيَاةِ النُّورِ الَّتِي فِي السَّمَاءِ، وَاسْتَنْبِرُوا بِوُضُوحٍ أَكْبَرَ وَبِبَهَاءٍ أَكْبَرَ بِالثَّالُوثِ الْأَقْدَسِ.



Lord, may all the faithful departed whom we entrust to Your care, be held securely in Your Loving embrace for all eternity especially those we Pray for:

(A) All the departed souls, All the lost souls, All the faithful departed, All the souls in Purgatory, All souls who have no one to pray for them (B) Milia Bou Raidan, Elias Bechara, Antoun Bechara, Maroun & Dibeh & Elias & Ramza & Fadwa Boumelhem, Father Hanna Boumelhem (C) (D) (E) Matthew Essey (F) Ibrahim Hanna Fakhry & Family, Rosa Ibrahim Fakhry & Family (G) Colleen Madeline George, Helen George & Majid George, Izzat Gerjes (H) Anis Jamil Haddad, Madeleine & Paul Haddad & Son Joseph, Maurice & Martha Jamil Haddad (I) (J) (K) Tanios Elias Kazzi & Family, Mary Antoun Kabboura, Youssef Kabboura, Hanneh & Mary Kabboura, Sarkis Chucir Khoudair (L) (M) Boutrous & Johra Moussa and their daughter Malki, Youssef & Ghassoun Maroun, Therese Melhem, Anthony Moses & the departed of the Moses Family, Bechara Boutros Moussa - Robert Bechara Moussa (N) (O) (P) (Q) (R) Jamil & Labibe Roumanus (S) Youssef Mikhael Shaheen, Boutros and his son Kenny Sassine, Nabih Saad & Family, Rahib Saad & Family (T) Rizk, Tanna and Saba Families and Tony Tannous (U) (V) (W) Adele Wehbe (X) (Y) (Z) Awtel Zeidan Moussa and all his family deceased, Khalil Youssef Issa and his wife Marina, Youssef Gerjes AlHabis and his wife Maryana, Antonios Kamel Jabbour and his parents kamel & Ghorra Jabbour, Elias Francis and all his family deceased, Youssef Lichaa & Saidy Saba, Gerjes Samia & Saidy Bou Said, Peter & Mary Lichaa, Sara Chafika George Hawi, Hanane Wahibé Mounir El Bazouni, Tansa Diby Diab Hawi, Tannous Wadiaa Youssef Hady, Raymond Anjou, Esper Rizk, Chmouni Massoud, Boutros Kozhaya Sassine & his son Kenny Sassine



ما من كلمات تُقال أو نصوص تُكتب أهم من كلمات ونص صلاة نبدأ بها عاماً جديداً من حياتنا الروحية والرعوية، سواء على صعيد الفرد أو على صعيد الجماعة. لذلك نصلي قائلين: اجعل يا رب عامنا الجديد عاماً مباركاً، عاماً نقيّاً نعيش فيه برضائك، عاماً تحلّ فيه علينا بروحك، وتشارك في العمل معنا، تمسك بأيدينا وتقود أفكارنا من أول العام إلى آخره، ليكون هذا العام لك وتستريح فينا خلاله. إنه عام جديد نقيّ، لا تسمح بأن تلوثه بشيء من الخطايا والهفوات. كل عمل نعمله في هذا العام، شارك فيه يا رب! بل لنصمت نحن، وتعمل أنت فينا وفي كل شيء، حتى نفرح بكل ما نعمله ونقول مع يوحنا الإنجيلي: "كل شيء به كان، وبغيره لم يكن شيء مما كان" (يوحنا ١: ٣). وليكن هذا العام يا رب عاماً سعيداً. اطبع فيه بسمه على كل وجه، وازرع الفرح في كل قلب. امنح المجزيين معونة، إعط السلام والراحة لكل إنسان، والرزق لجميع المعوزين، والشفاء للمرضى، والعزاء للحزاني. لا نسأل من أجل أنفسنا فقط، بل من أجل الآخرين أيضاً، من أجل الكل، لأن الجميع لك! خلقتهم ليتمتعوا بك، فأسعدهم إذا بك. نسألك من أجل الكنيسة ومن أجل البشارة، ومن أجل كلمتك، لكي تصل إلى كل قلب. نسألك من أجل بلادنا، ومن أجل العالم كله، لكيما يأتي ملكوتك في كل موضع. اجعله يا رب عاماً مثمراً، مليئاً بالخير، فتعمل في كل ساعة فيه، وفي كل يوم منه. لا تسمح بأن تكون فيه لحظة واحدة بعيدة عنك، بل املاً حياتنا خلاله نشاطاً وعملاً وإنتاجاً. أعطنا يا رب بركة التعب المنتج، المقدس، وامنحنا شركة الروح القدس في كل أعمالنا. نشكرك يا رب لأنك أحييتنا حتى هذه اللحظة، وأهديتنا هذا العام، لكي نباركك فيه؛ آمين.

ومع انطلاقة عامنا الجديد، تحتفل كنيستنا يوم الاثنين ٦ كانون الثاني بعيد الدنج، وهي مناسبة مقدسة تدخل معها في زمن جديد من أزمنة السنة الطقسية. فبعد زمن الميلاد الذي صار فيه ابن الله إنساناً ليخلصنا، يظهر اليوم الثالث بصورة مجيدة ليخرّنا الأب بصوته والابن بعماده والروح بحلوله.

لقد حافظ المؤمنون في لبنان على تقاليد كثيرة في عيد الغطاس، منها إعداد الأطعمة والحلويات الخاصة بهذا العيد كالعوام الذي يُحضّر من الدقيق ويُقطع قطعاً مستديرة صغيرة تُقلّى ثم تُغطّس بمعقود السكر، كذلك الزلابية والمعكرون، وتسمى "بركة العيد". ومن أبرز اعتقادات اللبنانيين أن المسيح يطوف على المنازل في منتصف الليل وهو يقول: "دايم... دايم"، فيما الناس يسجدون ويصلّون لنيل البركة لدى مروره، ويرفعون الطلبات فتستجاب لأن أبواب السماء تكون مفتوحة في هذه الليلة. ومن المعتقدات أيضاً أن كل الأشجار تركع للمسيح عند مروره ما عدا شجرة التين المتكبرة، لذلك يشعلون أغصانها عقاباً لها!

أعطنا يا رب أن نكون أمناء على نعمتك وأن نجد مواعيد معموديتنا بتكرسنا لشخصك فنحافظ على حضور الثالث الأقدس في حياتنا اليومية هاتفين لك: "دايم ... دايم"!

الخوري طوني سركيس

## تأمل في الإنجيل

ها هي عائلة الرب تزور هيكل الرب!

هذا بحد ذاته يستفزنا فكم من عائلاتنا تهمل هذا اللقاء بالرب... منهم من يهملونه من دون قصد ومنهم من يهملونه لعدم إدراكهم لأهميته! يمكن أن نلتقي بالرب في أماكن شتى ولكن لا يوجد أي مكان أو حالة قد تؤخذنا بالرب كما يؤخذنا القربان به... زيارتنا للكنيسة يوم الأحد ليست مجرد تقليد أو عادة بل هي حياة لمن يعي أهميتها وخاصة وجود الله بالكلمة والقربان... فلنجد الأحد يوماً للرب!



## عيد الغطاس

في عادة موروثه عن الجدات والامهات تهرع النسوة الى تحضير أشهى العوامات، والزلابية، أصابع العروس والقطايف في محاولة للحفاظ على هذا الارث الذي بدأ يفقد قيمته شيئاً فشيئاً، فنراهن ينهمك في اعداد هذه المأكولات ريثما يمر «الدايم دايم» عند منتصف الليل لمباركة منازلهن ومن فيها، فتبقى مضاءة بالانوار والنوافذ مفتوحة ليدخلها السيد المسيح كما

تعمد الى تعليق عجينة في الشجرة لكي يباركها الدايم لتصبح خميرة في المنزل. يحتفل المسيحيون في السادس من كانون الثاني من كل عام بعيد الغطاس. أو عيد الدنج وهي كلمة سريانية تعني عيد الظهور والاشراق والاعتلان، وكلمة "غطم" تعني النزول في الماء والخروج منه، وهذا العيد هو استباق لموت السيد المسيح وقيامته، وفي هذا اليوم تمت معمودية السيد المسيح على يد يوحنا المعمدان في نهر الاردن وبدأت رسالته بالظهور إلى العلن. فرسالة المسيح بدأت مع سر العماد. يعتبر هذا العيد اعتلناً لسر الثالث الاقدس الذي ظهر للمرة الاولى في عماد يسوع المسيح حيث فاض الروح القدس على يسوع وعلى الكنيسة جمعاء.



## صلاة وسنة جديدة





# الخبر السار من رعيّتك



اضحي ساكتاً وحملًا  
وديعةً في بطن مريم

كاتدرائية سيدة لبنان - هاريس بارك

أحد وجود الرب في الهيكل

في رحم امرأة اتحد الله بالبشرية ولن ينفصلاً أبداً. بشرتنا سوف تبقى في الله للأبد، وسوف تبقى مريم للأبد أم الله

البابا فرنسيس

الإنجيل

الرسالة

كَانَ أَبَوَا يَسُوعَ يَذْهَبَانِ كُلَّ سَنَةٍ فِي عِيدِ الْفِصْحِ إِلَى أُورُشَلِيمَ. وَلَمَّا بَلَغَ يَسُوعَ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً، صَعِدُوا مَعًا كَمَا هِيَ الْعَادَةُ فِي الْعِيدِ. وَبَعْدَ انْقِضَاءِ أَيَّامِ الْعِيدِ، عَادَ الْأَبَوَانِ، وَبَقِيَ الصَّبِيُّ يَسُوعُ فِي أُورُشَلِيمَ، وَهُمَا لَا يَدْرِيَانِ. وَإِذْ كَانَا يَطْفَنَانِ أَنَّهُ فِي الْقَافِلَةِ، سَارًا مَسِيرَةَ يَوْمٍ، ثُمَّ أَخَذَا يُقَيِّسَانِ عَنْهُ بَيْنَ الْأَقْرَابِ وَالْمَعَارِفِ. وَلَمْ يَجِدَاهُ، فَعَادَا إِلَى أُورُشَلِيمَ يُقَيِّسَانِ عَنْهُ. وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ، وَجَدَاهُ فِي الْهَيْكَلِ جَالِسًا بَيْنَ الْعُلَمَاءِ، يَسْمَعُهُمْ وَيَسْأَلُهُمْ. وَكَانَ جَمِيعُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَهُ مُنْذَهَلِينَ بِذَكَائِهِ وَأَجْوِبَتِهِ. وَلَمَّا رَأَاهُ أَبَوَاهُ بُهْتًا، وَقَالَتْ لَهُ أُمُّهُ: "يَا بَنِي، لِمَاذَا فَعَلْتَ بِنَا هَكَذَا؟ فَهَذَا أَنَا وَأَنْتُكَ كُنَّا نَطْلُبُكَ مُتَوَجِّعِينَ!". فَقَالَ لَهُمَا: "لِمَاذَا كُنْتُمَا تَطْلُبَانِي؟ أَلَا تَعْلَمَانِ أَنَّهُ يَتَّبِعُنِي أَنْ أَكُونَ فِي مَا هُوَ لَائِي؟". أَمَّا هُمَا فَلَمْ يَفْهَمَا الْكَلَامَ الَّذِي كَلَّمَهُمَا بِهِ. ثُمَّ نَزَلَ مَعَهُمَا، وَعَادَ إِلَى النَّاصِرَةِ، وَكَانَ خَاضِعًا لَهُمَا. وَكَانَتْ أُمُّهُ تَحْفَظُ كُلَّ هَذِهِ الْأُمُورِ فِي قَلْبِهَا. وَكَانَ يَسُوعُ يَنْمُو فِي الْحِكْمَةِ وَالْقَامَةِ وَالنِّعْمَةِ عِنْدَ اللَّهِ وَالنَّاسِ.

لوقا ٢: ٤١ - ٥٢

لَوْ كَانَ الْكَمَالُ قَدْ تَحَقَّقَ بِالْكَهَنُوتِ اللَّائِي، وَهُوَ أَسَاسُ الشَّرِيعَةِ الَّتِي أُعْطِيَتْ لِلشَّعْبِ، فَأَيُّ حَاجَةٍ بَعْدُ إِلَى أَنْ يَقُومَ كَاهِنٌ آخَرُ عَلَى رُتْبَةِ مَلْكِيسَادِقَ، وَلَا يُقَالُ "عَلَى رُتْبَةِ هَارُونَ"؟ فَمَتَى تَغَيَّرَ الْكَهَنُوتُ، لَا بُدَّ مِنْ تَغْيِيرِ الشَّرِيعَةِ أَيْضًا. فَالَّذِي يُقَالُ هَذَا فِي شَأْنِهِ، أَيِ الْمَسِيحِ، جَاءَ مِنْ سَبْطٍ آخَرَ، لَمْ يُلَازِمَ أَحَدٌ مِنْهُ خِدْمَةَ الْمَذْبَحِ، وَمِنْ الْوَاضِحِ أَنَّ رَبَّنَا أَشْرَقَ مِنْ يَهُوذَا، مِنْ سَبْطٍ لَمْ يَصِفْهُ مُوسَى بِشَيْءٍ مِنَ الْكَهَنُوتِ. وَيَزِيدُ الْأَمْرَ وَضُوحًا أَنَّ الْكَاهِنَ الْآخَرَ الَّذِي يَقُومُ عَلَى مِثَالِ مَلْكِيسَادِقَ، لَمْ يَقُمْ وَفَّقَ شَرِيعَةً وَصِيَّةً بَشَرِيَّةً، بَلْ وَفَّقَ قُوَّةَ حَيَاةٍ لَا تَزُولُ. وَيُشْهَدُ لَهُ: "أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ، عَلَى رُتْبَةِ مَلْكِيسَادِقَ!". وَهَكَذَا يَتِمُّ إِبْطَالُ وَصِيَّةِ الْكَهَنُوتِ السَّابِقَةِ، بِسَبَبِ ضَعْفِهَا وَعَدَمِ نَفْعِهَا، لِأَنَّ الشَّرِيعَةَ لَمْ تَبْلُغْ شَيْئًا إِلَى الْكَمَالِ، وَبِتِمِّ أَيْضًا إِدْخَالِ رَجَاءٍ أَفْضَلَ، بِهِ نَقْتَرِبُ مِنَ اللَّهِ.

عب ٧: ١١ - ١٩



صلاة

أيها الرب يسوع، يا سيد الهيكل، يا من زرت هيكل أورشليم طفلاً فلقدت أكبر العلماء سر الله المتواضع والمحِب، اجعل قلوبنا هياكل لسكنائك يشع منها تعليمك وحضورك فيتقدس مجتمعنا وعالمنا، ويتمجد معك الآب والروح القدس إلى الأبد، آمين.

قَدَاسَاتِ يَوْمِ الْأَحَدِ

كاتدرائية سيدة لبنان - هاريس بارك ٨:٠٠ (عربي) ٩:٣٠ (إنكليزي) ٥:٠٠ (عربي، إنكليزي) ٧:٠٠ (إنكليزي)

قَدَاسَاتِ الْأُسْبُوعِ

الإثنين - الجمعة ٧:٠٠، ٨:٤٥ صباحاً و ٦:٠٠ مساءً، الأربعاء ٧:٠٠، ٨:٤٥ صباحاً و ٥:٣٠، ٧:٠٠ مساءً (إنكليزي) السبت ٧:٣٠ صباحاً و ٦:٠٠ مساءً

الإعترافات

مؤمنة قبل وخلال قداس السبت الساعة ٦:٠٠ مساءً وقَدَاسَاتِ الْأَحَدِ أو بتحديد موعد خلال أيام الأسبوع

ساعات السجود

ساعة سجود: كل يوم خميس ٨:٠٠ - ٩:٠٠ مساءً ٢٤ ساعة سجود أمام القربان: كل أول جمعة من الشهر من ٩:٣٠ صباحاً لغاية السبت ٧:٣٠ صباحاً